

巴塞罗那 - 高层政府级会议：欢迎和介绍
2018 年 10 月 22 日星期一 — 中欧夏季时间 10:15 至 10:45
ICANN63 | 西班牙巴塞罗那

布拉德·怀特
(Brad White):

女士们，先生们，请大家就坐，会议还有几分钟就开始了。

女士们，先生们，请就坐，会议将在一分钟后开始。谢谢。

正如大多数人所熟知，高层政府级会议每两年举行一次，与 ICANN 公共会议一起举行，补充政府咨询委员会会议，也就是 GAC 会议。

一点也不夸张地说，大家今天在这里的讨论很重要。大家将要商谈 ICANN 在不断扩展和全面变化的互联网生态系统中履行其使命时面临的技术、法律和地缘政治挑战。

这些会议是互动性的，让各位部长和高级官员在一整天中都有机会参与。

那么，简单介绍完毕后，我现在想介绍一下西班牙数字化发展国务卿弗朗西斯科·波罗 (FRANCISCO POLO) 先生。

弗朗西斯科·波罗:

早上好。我是弗朗西斯科·波罗。我和我的国家很荣幸地欢迎大家参加第四届高层政府级会议的开幕式。这是一个论坛，汇集了来自全球 90 多个国家/地区的代表以及来自世界各地的国际政府间组织，共同在 ICANN 第 63 届年度大会的框架内参与讨论。

对于作为东道国的西班牙来说，举行高层政府级会议具有极为重要的意义。

注意：下文是通过音频文件转换而成的文本文档。尽管文本记录稿基本准确，但某些情况下会因音频不清或语法修正而导致部分文本缺漏或有误。本文本的发布旨在作为原音频文件的补充资料，不得视其为权威记录。

欢迎大家来到西班牙，这是一个开放的国家，无惧未来的挑战，希望在让世界变得更美好的讨论中发挥关键作用。

在这个国家，人们会告诉你，他们希望在数字化的关键方面发挥领导作用。我们希望成为一个会面点，一个以乐观的态度展望未来的国家。

我在欢迎仪式和开幕式上说过，我们西班牙人会互相亲吻。我们互相拥抱。所以我们欢迎大家参加这次重要会议。

这个高层政府级会议自 2012 年创立以来，一直在讨论互联网治理问题。

政府是这一领域的关键角色，因为没有个人倡议时，就应该由国家承担责任。或者是我们需要长远眼光的时候。或者是在我们迫切需要保护人民的权利时。

数字化不会解决我们在社会中面临的所有挑战。一些问题越来越严重。所以如今我们所有人都有责任。随着新的数字经济在扩大，我们的责任也在扩展。我们没有时间可以浪费，因为数字化就像一个漩涡。这种漩涡或飓风可能会产生新的社会分化。但它也可能动摇我们的意识和改变事物，推成出新，确保一个有天赋的人，无论他的收入水平如何，或者居住在何处，都可以通过互联网获得更好的教育。

当我们谈论互联网治理时，我们谈论的是如何管理互联网的关键资源。我的意思是 IP 地址、域名，如 .ES、.com 或通信协议。当我们谈论互联网治理时，我们谈论的是如何确保人们的基本权利。

谈论的是隐私权和个人数据的保护。当我们谈论互联网治理时，我们谈论的是言论自由、人权和知识产权。我们还谈论打击垃圾邮件、网络犯罪的困难。谈论互联网治理就是谈论在互联网上推广不同的文化和语言，以降低发展中国家的互联网接入成本，并保持网络的完整性、互用性和安全性。在我们看来，在所有这些权利中，世界各国政府都需要面对挑战。因为政府必须确保互联网的访问，同时也要维护公民的基本权利。

我再强调一下：我们政府有责任确保人民的基本权利。

几分钟前，在 ICANN 的开幕式上，我们讨论了通过互联网联通的世界的好处和机遇，以及它如何为 21 世纪做出贡献。但这种互联及其使用为犯罪、不平等和其他一些问题敞开了大门。能否实现平衡将取决于我们的政府如何为这一新环境进行适当的监管。数字世界需要规则，最终目标应该是确保人民的权利。在西班牙，我们正在努力规范个人数据的保护、隐私、公共信息的重复使用、欧盟网络和信息系统的安全性、非个人数据的自由流通以及对于使用在线经纪服务的公司的透明度。

总之，我们政府不能只是互联网治理的观察者。我们需要生态系统内的公共政策，以便建立适当的治理框架，促进创新。我们还需要公共政策，以减少不平等现象、培养女性人才、促进投资，使创业公司得以发展。

在西班牙，正如我之前所说，这些政策有一个名称。叫做西班牙企业国度战略。这一战略得到了总统的推动；这将产生一种主流影响，这是我们经济所需要的。

这一计划的主要目标是西班牙可能成为未来的企业国度。我们希望促进数字化，从而产生更多公司、更多增长和更多共同增长，从而实现强劲增长。我们不想让任何人掉队。

我之前说过，现在重复一遍：为了让西班牙政府取得成功，我们将创造一个更具凝聚力的社会。

最后，我要祝贺 ICANN 组织本次会议。因为作为这次高层政府级会议一部分的全体会议将讨论大多数政府在数字化方面的一些关切。派出代表出席这次会议的所有国家都有可能建立一个更具弹性、更强大的经济，可以突然克服经济危机和不确定性。所以，请抓住机会。不要回顾 10 年之前，希望采取不同的方式。

我们希望有一个更美好的世界，一个更加（听不清）的世界。今天我们就从 ICANN 第 63 届会议的高层会议开始。

你们的工作将卓有成效，希望大家在西班牙和巴塞罗那度过愉快的时光。非常感谢。

[掌声]

发言人（姓名不详）： 我很高兴地介绍 ICANN 的总裁兼首席执行官马跃然 (Goran Marby)。

马跃然： 谢谢！各位早上好。欢迎大家参加 ICANN 第四届高层政府级会议。这是我第二次参加这一会议。我发现很多人是长途跋涉、远道而来的，而且加入这次富有成效的会议必然会很忙碌。

我要感谢西班牙政府将大家汇聚在一起，举办这次会议。我还要感谢国务卿弗朗西斯科·波罗；国际电信联盟秘书赵厚麟；非洲联盟委员会基础设施和能源专员 Amani Abou-Zeid 博士；以及政府咨询委员会主席玛娜尔·伊斯梅尔 (Manal Ismail)，她也是我的好朋友。我也期待你们所有人，并期待大家围绕议程展开有意义的讨论。

本次会议的目的是共同重申政府在 ICANN 中的重要作用，对此，我们的章程已有说明。政府在 ICANN 中扮演着非常重要的角色。

上一次会议是在马拉喀什举行的第 55 届公共会议，仅六个月之后便进行了历史性的 IANA 管理权移交。虽然仅仅过去了两年，但现在已经是截然不同。

随着世界不断发展和变化，我们要确保我们的唯一标识符系统继续按预期运行。无论是激烈讨论欧盟通用数据保护条例对未来 WHOIS 系统的影响，还是对互联网生态系统内任何其他系统的影响，我们的社区都将找到未来的最佳途径。

大家为我们提供了宝贵的意见，感谢大家的一切贡献。

与此同时，ICANN 组织也取得了很大进展。我们继续寻找新的方法来加强和改善我们的透明度和问责制，特别是因为它与我们的预算和战略计划的制定有关。作为首席执行官，我最终有责任确保组织坚持其使命并以社区和 DNS 的最佳利益行事。

我对我们为维护这一目标所做的工作充满信心。

ICANN 并不存在于泡沫中。

它只是互联网治理系统的一个更大的难题之一。IETF、RIR、ISOC 和国家/地区代码运营商同样重要。

虽然我们的使命很明确，但我们正在寻求扩大我们的任务或目标。重要的是，我们永远不会错过我们周围发生的事情。与 GDPR 非常相似，世界各地正在制定有关数据保护和隐私的新的、出发点良好的立法举措，每个举措都会对 ICANN 的使命产生影响。我希望我们能够继续共同努力，确保我们保护互联网这个唯一的互联资源，使每个人都受益，避免因拼凑或相互冲突的国家法律法规而导致 DNS 碎片化。在实践中，这意味着，如果对 DNS 产生影响，您所在国家/地区的人们就无法连接到互联网并在我们称之为互联网的这个奇妙资源上任意驰骋。

这是讨论新技术和业务实践如何影响 DNS 运营、互联网用户界面以及 ICANN 的重要机会。

我本质上是个书呆子，总是痴迷于技术的演变。但是，作为首席执行官，我想知道这种演变对 ICANN 的未来及其在互联网生态系统中的职权可能意味着什么。我们此次聚会也具有历史性的重要意义，因为本月正值 ICANN 成立 20 周年。这是一个机会，不仅要花一点时间来回顾自 1998 年 10 月以来所取得的成就，还要展望未来会发生什么。

20 年倏忽而过。但是，如果回首这 20 年，看看我们如何通过在一个互网络中让人们相互联通，从而改变社会，你可能会看到一些差异。当我向我的孩子们解释说，我 35 岁时还没有互联网，他们总是说我真的很老了。

技术、商业和政治环境将继续演变，但我们仍承诺为所有互联网用户的利益而共同努力，并为全世界提供服务，因为这就是 ICANN 的全部意义所在。我们为全世界提供服务。

我要再次感谢今天加入我们的各政府和国际政府间组织。我对在座的各位部长、副部长、监管者以及各机构和代表团领导表示感谢。非常感谢你们对 ICANN 以及作为我们社区基础的多利益相关方模型的持续支持。我期待未来几天能有机会见到你们所有人。非常感谢。

[掌声]

布拉德·怀特：

谢谢跃然。正如跃然刚刚所说，两年前的高层政府级会议是在摩洛哥的马拉喀什举行的。我现在荣幸地介绍该会议的主持人，摩洛哥国家电信监管局局长哈西比 (Hassibi) 先生，他今天代表穆莱·哈菲兹·埃拉拉米 (Moulay Hafid Elalamy) 先生在这里发言。哈西比先生。

阿拉贝·哈西比
(AZ-EL-ARABE HASSIBI)：

我会用法语发言。部长先生、国务卿、弗朗西斯科·波罗先生、ICANN 总裁先生、GAC 主席女士，很高兴今天能与你们一起参加这次高层政府级会议。我首先要感谢这次会议的主席。我要感谢西班牙政府今天欢迎我们。

女士们，先生们，摩洛哥非常荣幸能够在马拉喀什举办第三届高层政府级会议。那次会议是讨论有关互联网治理的各种挑战的一个很好的平台。在 2016 年摩洛哥王国召开的第三届会议期间，与会者支持了协商流程解决方案，以制定互联网管理权移交的流程，并加强 ICANN 的问责制。与会者决定保留政府的合法利益，保证资源的共同管理。之前三次 GAC 高层政府级会议确认多利益相关方模型应该继续下去。它受到 ICANN 社群的保护。关于 IANA 移交的大辩论还没有结束。但这并不意味着工作已经完成，一切都已完成。重要的是继续保留 ICANN 多利益相关方模型所做的工作。在这个模型中，我们需要继续发展 DNS 生态系统，特别是在欠发达国家，尤其是在非洲。财务投资需要更高。其中一些国家中存在阻碍、障碍。这对小公司和行业来说是一个障碍。DNS 的归属，当然 ICANN 承认多利益相关方模型中的多样性。但我想呼吁整个委员会为这些关键问题寻找解决方案，以确保 ICANN 模式更为持久。

女士们，先生们，GAC 是一个平台，一个多利益相关方平台。它创建于 1999 年。它为多利益相关方模型做出了贡献。自马拉喀什会议以来，GAC 的成员更多了，目前有 177 个政府、27 个新成员，我们也不要忘记国际社会的所有观察员。ICANN 社群作为一个没有边界，没有垂直边界的资源而做出贡献。我们是生态系统的一部分。我们在 ICANN 中的角色至关重要。没有这个角色，就不会有多利益相关方模型。

摩洛哥王国与 GAC 代表有着共同的关切。我们需要确保将我们的所有意见都考虑在内，以发展互联网治理。我们坚信，这些会议非常重要，可以加强对 ICANN 以及与这些组织的战略角色相关的各种公共政治问题的理解。GAC 层面关于 gTLD 加强 ICANN 多利益相关方模型的政治问题的组织、ICANN 符合法律挑战、对用户和公共利益的保护，以及与互联网资源管理相关的其他流程都是重要的问题。目标是加强系统的安全性和稳定性。它是未来和几个国家社会融合的关键要素之一。

摩洛哥很高兴地发现 GAC 内部取得了重大进展。我确信 GAC 有能力坚持其对所有 ICANN 系统的承诺。我想鼓励 GAC 在未来继续朝着这个目标努力。我恳请各国政府继续努力实现这一目标。

我要感谢跃然先生在 ICANN 内部的工作以及他所带领的团队的工作。欢迎大家参加 2019 年 6 月在马拉喀什举行的下一届会议。非常感谢，女士们，先生们。

[掌声]

布拉德·怀特：

谢谢哈西比先生。现在我想有请 GAC 主席，政府咨询委员会主席，玛娜尔·伊斯梅尔 (Manal Ismail)。

玛娜尔·伊斯梅尔：

谢谢你，布拉德。大家早上好。西班牙经济和商业部数字化发展国务卿弗朗西斯科·波罗先生，ICANN 总裁兼首席执行官马跃然先生，摩洛哥国家电信监管局局长阿拉贝·哈西比先生，尊敬的各位部长，尊敬的各位代表，女士们，先生们，我很高兴今天能够欢迎大家参加 ICANN 第 63 届会议期间举行的第四届高层政府级会议，本次会议由西班牙政府慷慨主办。

会议恰逢 ICANN 成立 20 周年，由政府咨询委员会 (GAC)、ICANN 和西班牙政府组织。高层政府级会议是 ICANN 问责制和透明度审核的成果，这些审核建议高级政府官员定期集体参与公共政策问题。因此，有了每两年召开一次高层政府级会议的想法。

大家可能知道，第一届高层会议于 2012 年在多伦多举行，随后是 2014 年的伦敦会议，还有 2016 年的马拉喀什会议，我们已经听说过。

今天再次在巴塞罗那举行第四届会议，总体目标是加强政府在 ICANN 中的关键作用。它还各政府提供了在高层级讨论以及与 ICANN 高管之间讨论紧迫的公共政策问题的机会。此次会议还有助于政府更多地了解 ICANN 及其社群，并有助于 ICANN 更多地了解政府、其议程、观点和关切。

因此，高层政府级会议对于 GAC 特别重要，因为它们发挥着基础作用。首先，这些会议让各成员国和地区的高级官员注意到 GAC 的工作，其次，通过会议也能联系到目前在 GAC 没有代表的政府。因此，非常令人鼓舞的是，我们今天已经有 120 个代表团和政府间组织参加了会议。所以我们可能会在巴塞罗那创造新纪录。

显然，这表明了 ICANN 的工作对于政府的重要性以及政府参与 ICANN 的重要性。女士们，先生们，20 年前的 1998 年 9 月，ICANN 成立。几个月后，早在 1999 年 3 月在新加坡举行的 ICANN 第 1 届会议上，就成立了作为 ICANN 咨询委员会的 GAC，引入了政府在 ICANN 多利益相关方模型中的角色。从那时起，GAC 就成为了 ICANN 多利益相关方结构中政府和国际政府间组织的代言人。它提供了一个政府发表和推进其集体观点并共同向 ICANN 董事会提供共识性建议的平台。如大家所知，GAC 就与 ICANN 使命相关的公共政策问题向 ICANN 董事会提供建议，尤其是在 ICANN 的活动或政策与国家法律或国际协议之间可能存在相互影响的情况下。

回顾过去 20 年，在来自澳大利亚、马来西亚、拉脱维亚、加拿大和瑞士的前任主席领导下，我们自豪地见证了 GAC 的发展，从第一次会议上只有 24 名成员和 7 名观察员发展为这次会议的 178 名成员和 36 名观察员。如果没有包容性、透明度、开放性和跨社群合作的推动，就不可能实现这种发展。就个人而言，我在早期以不同身份参与 GAC，代表我自己的国家，担任其副主席之一，现在担任主席。我不得不说，参与多年来的巨大发展是一种非常奇妙的经历。从完全封闭的会议转变为完全开放的会议，从仅有英文的会议转变为以所有六种联合国语言加上葡萄牙语进行实时翻译并进行记录、转录、开放远程参与的会议。此外，通过其目前的工作模式，GAC 热衷于通过双边协作与其他选区合作，或通过跨社群工作为 ICANN 的政策制定流程做出贡献。

女士们，先生们，在这 20 年的演变过程中，GAC 一直是 ICANN 自下而上的多利益相关方基于共识的政策制定流程中不可或缺的一部分。它参与了 ICANN 的数次里程碑事件，包括国际化域名的引入、新通用顶级域的引入、IANA 管理权角色从美国政府向全球多利益相关方社群的移交，以及赋权社群的成立，其中 GAC 是决策参与者之一，保留移交后授予社群的所有权力。

尽管各国的优先事项不同，其成员和观察员的利益各不相同，但 GAC 非常努力地跟上快速发展的互联网动态，并就公共政策问题达成共识。达成共识可能具有挑战性且耗时，但最终它让 GAC 建议具有分量，并要求 ICANN 董事会适时考虑这些建议。

GAC 对于 ICANN 的未来仍然非常重要，同样重要的还有社群的其他部分，私营部门、公民社会、学术界和技术专家，我认为所有这些都应该受益于 ICANN 的独特性，在尊重不同利益和不同工作方法的同时，共同优先考虑整个组织的公共政策问题，制定共同议程，并参与以共识为目标的政策制定流程。

显然，协同工作面临着许多挑战，但这一切都是为了达到适当的平衡。如何满足不同利益相关方团体的利益，如何在遵循全球标准的同时尊重国家法律，如何满足数据保护和隐私的需要，同时满足打击网络犯罪的要求，如何确保包容性和寻求共识，同时保持有效和高效，最后，如何确保互联网的安全性，同时保持其开放性和创新平台的性质。

尊敬的各位代表、同事们，我们已经发展了几十年。但是，正如我们所知，如今互联网仍然相对年轻，并且发展时间比较短。

直到 2000 年，互联网才开始被用于获取新闻、分享信息、社交和娱乐。互联网日益增长的意义和重要性开始吸引全世界政治家和监管机构的注意，特别是因为它在短短十年内成为国家关键基础设施的一部分。

因此，政治力量开始塑造互联网的未来，将全球对话从技术问题转向公共政策问题，从技术管理转向互联网治理，现在这已成为国家议程的优先事项。此外，随着各国政府转向制定新法律来规范其境内的数字生态系统，发展这一全球基础设施的统一国家和全球治理结构的需求正变得更加紧迫。

在今天的会议期间，我们将从 ICANN 的角度讨论 IANA 移交后政府的关键作用，互联网治理生态系统中的主题挑战 — 区域和国家立法对互联网的无边界治理结构产生的影响，互联网技术演变对 ICANN 的影响，最后是关于全球数字议程和互联网政策的对话。

所以，女士们，先生们，今天我们的议程很满，最后东道国将编制一份主席报告，记录全天讨论的要点。

在结束发言之前，请允许我代表自己，代表来自巴西、中国、法国、纽埃和塞内加尔的 GAC 副主席并代表 GAC 全体成员，祝大家展开富有成效的讨论、富有成效的审议，祝高层政府级会议再次取得圆满成功。谢谢。

[掌声]

布拉德·怀特：

谢谢你，玛娜尔。

[会议记录结束]